OREGON SCIENTIFIC

MINI REMOTE THERMOMETER

MODEL: MTR101

USER'S MANUAL

Fig.1

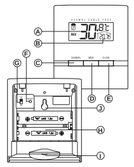


Fig.2

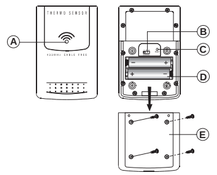


Fig.3

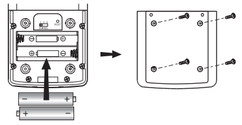


Fig.4

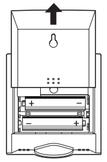
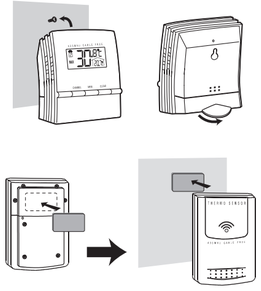


Fig.5



ENGLISH

INTRODUCTION

Congratulations on your purchasing the MTR101 Mini Remote Thermometer.

The basic package comes with a main unit and a remote sensor. The main unit can support up to three remote sensors.

The MTR101 is very easy to use. No wire installation is required between the main unit and the remote units. As the MTR101 operates at 433MHz, it can be used in the U.S. and most places in Continental Europe.

MAIN FEATURES (Fig. 1)

A. OUTDOOR TEMPERATURE
Shows the temperature of the selected remote channel

B. INDOOR TEMPERATURE
Shows the temperature taken indoors

C. [CHANNEL] BUTTON
Selects among different channels

D. [MEM] BUTTON
Displays current, maximum and minimum temperatures

E. [CLEAR] BUTTON
Clears the memory for the indoor temperature and that for the selected channel

F. RESET BUTTON
Returns all settings to default values

G. °C/°F SLIDE SWITCH
Selects between degrees Centigrade (C) and Fahrenheit (F)

H. BATTERY COMPARTMENT
Accommodates two (2) UM-3 or "AA" size batteries

I. TABLE STAND
Rotates out to support the unit on a flat surface

J. WALL-MOUNT HOLE
For mounting the unit on a wall

MAIN FEATURES: REMOTE UNIT (Fig. 2)

A. LED INDICATOR
Flashes when the remote unit transmits a reading

B. CHANNEL SLIDE SWITCH
Designates the remote unit Channel 1, Channel 2 or Channel 3

C. RESET BUTTON
Returns all settings to default values

D. BATTERY COMPARTMENT
Accommodates two AAA-size batteries

E. BATTERY DOOR

HINTS FOR BEST OPERATION

- Assign different channels to different remote units.
- Insert batteries for remote units before doing so for the main unit.
- Set the main and remote units within range (20 to 30 meters).
- Try different set-ups for best transmission and reception.
- Position the remote units away from direct sunlight, rain or snow.

BATTERY AND CHANNEL INSTALLATION: REMOTE UNIT (Fig. 3)

1. Remove the screws on the battery compartment.
2. Select the channel number on the CHANNEL slide switch.
3. Install 2 alkaline batteries (UM-4 or "AAA" size 1.5V) strictly according to the polarities shown.
4. Replace the battery compartment door and secure its screws.

Note that once a channel is assigned to a remote unit, you can only change it by removing the batteries or resetting the unit.

BATTERY INSTALLATION: MAIN UNIT (Fig. 4)

1. Slide open the battery compartment door.
2. Insert two AA-sized batteries.
3. Press RESET.
4. Replace the battery compartment door.

GETTING STARTED

Once batteries are in place for the remote units, they will start transmittig sampling roughly at 30-second intervals.

The main unit will also start receiving once batteries are installed. The temperature of the selected channel will be displayed on the main display and the indoor temperature on the secondary display. The main unit will automatically update its readings at 30-second intervals.

If no signals are received, blanks will be displayed. Press CHANNEL and MEM simultaneously to enforce an immediate search. This is useful in synchronizing the transmission and reception of the remote and main units.

INDOOR AND OUTDOOR TEMPERATURES

The indoor temperature is shown on the secondary display.

As for the remote sites or channels, press CHANNEL repeatedly to go from one channel to another. The kinetic wave display on the channel number indicates the reception of that particular channel is in good order.

Kinetic-wave Icon			
Designated Display	Remote Display Channel One	Remote Display Channel Two	Remote Display Channel Three

To start an automatic scan on all channels, press and hold CHAN for two seconds. The main unit will scan from one channel to another and back. The reading for individual channel will be displayed for five seconds. Press any key to end the automatic scan.

The MTR101 is capable of measuring temperatures within the -50°C (-58°F) and +70°C (+158°F) range. If the temperature goes above or below that, the display will show "HHH" or "LLL".

MAXIMUM AND MINIMUM TEMPERATURES

The maximum and minimum recorded indoor temperatures and those of each channel will be automatically stored in memory.

To display them,

1. Press **[CHANNEL]** to locate the desired channel.
2. Press **[MEM]** repeatedly to display the current, maximum (MAX) and minimum (MIN) temperatures. The readings of the indoor temperatures will also be displayed.

To clear the memory of a particular chan

1. Press **[CHANNEL]** to locate the desired channel.
2. Press **[CLEAR]**. Note it will also erase the memory for the indoor temperatures. If you press MEM now, the maximum and minimum temperatures will have the same values as the current ones until different readings are recorded.

ICE WARNING FUNCTION

The MTR101 includes an ice warning alarm function. This feature is built into remote sensor CHANNEL 1 functions.

When the temperature recorded at CHANNEL 1 falls to between -2°C (28.4°F) to +3°C (37.4°F) a beeping alarm will sound; the current outdoor temperature will flash. The alarm will sound every minute so long as the recorded temperature is within alarm range. To stop the alarm, press any key or change the channel. Display features will continue to flash as a reminder that the temperature remains within the ice warning range.

TO DEACTIVATE THIS FUNCTION, SET THE REMOTE SENSOR TO CHANNEL 2 or CHANNEL 3.

DISCONNECTED SIGNALS

If without obvious reasons the display for a particular channel goes blank, press **[CHANNEL]** and **[MEM]** to enforce an immediate search. If that fails, check if the remote unit of that channel is still in place. Make sure the transmission is within range and path is clear of obstacles and interference. No reading will be shown if no remote unit is assigned to that channel.

LOW BATTERY WARNING

When it is time to replace batteries, the respective low-battery indicator will show up when the respective channel is selected. The battery level of the main unit will be shown on the indoor temperature when it is running low.

HOW TO USE THE TABLE STAND OR WALL MOUNTING (Fig. 5)

Turn the table stand knob out to place the main unit on a flat surface. Or you can hide the stand and mount the unit on a wall using the recessed hole.

As for the remote unit, use the provided Velcro ® tape to secure it in place.

THE RESET BUTTON

The **[RESET]** button is used to enhance synchronization of signals after battery replacement or when the unit is operating in an unfavorable way or malfunctioning. Use a blunt stylus to hold down the button. All settings will return to their default values.

PRECAUTIONS

This unit is engineered to give you years of satisfactory service if handled carefully.

1. Do not immerse the unit in water.
2. Do not clean the unit with abrasive or corrosive materials.
3. Do not subject the unit to snow or excessive force, shock, dust, temperature or humidity.
4. Do not tamper with the unit's internal components.
5. Do not mix new and old batteries or batteries of different specifications

SPECIFICATIONS

Temperature Measurement

Main unit

Indoor Temperature measurement

Proposed operating range	:	-5.0°C to +50.0°C (23.0°F to 122.0°F)
Temperature resolution	:	0.1°C (0.2°F)

Remote Temperature measurement

Proposed operating range	:	-5.0°C to +50.0°C (23.0°F to 122.0°F)
Temperature resolution	:	0.1°C (0.2°F)

Remote unit

Proposed operating range	:	-20.0°C to +60.0°C (-4.0°F to 140.0°F)
Temperature resolution	:	0.1°C (0.2°F)
RF Transmission Frequency	:	433 MHz
No. of Remote unit	:	Maximum of 3
RF Transmission Range	:	30 meters (open area)
Temperature sensing cycle	:	around 30 seconds

Power

Main unit	:	use 2 pcs UM-3 or "AA" 1.5V alkaline battery
Remote sensing unit	:	use 2 pcs UM-4 or "AAA" 1.5V alkaline battery

Weight

Main unit	:	78 g (without battery)
Remote sensing unit	:	100 g (without battery)

Dimension

Main unit	:	82(L) x 68(W) x 30(T) mm
Remote sensing unit	:	92(L) x 60(W) x 21(T) mm

NOTE ON COMPLIANCE

This product complies with standards and specifications of BZT, FCC and article number 334 of PTT.

Warning: Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

1. Reorient or relocate the receiving antenna.
2. Increase the separation between the equipment and receiver.
3. Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is needed.
4. Consult the dealer of an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION

- The content of this manual is subject to change without further notice.
- Due to printing limitation, the displays shown in this manual may differ from the actual display.
- The manufacturer and its suppliers held no responsibility to you or any other claim arising by using this product.
- The contents of this manual may not be reproduced without the permission of the manufacturer.

FRENCH

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du Mini Thermomètre à Distance MTR101.

L'ensemble de base se compose d'un appareil principal et d'une sonde à distance. L'appareil principal peut soutenir jusqu'à trois sondes.

Le MTR101 est d'un usage très simple. Aucun câblage n'est requis entre l'appareil principal et les appareils à distance. Comme le MTR101 fonctionne à 433MHz, il peut être utilisé aux Etats-Unis et dans pratiquement toute l'Europe continentale.

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES: APPAREIL PRINCIPAL (Fig.1)

A. TEMPERATURE EXTERIEURE
Affiche la température du canal à distance sélectionné

B. TEMPERATURE INTERIEURE
Affiche la température relevée à l'intérieur

C. COMMANDE [CHANNEL]
Permet de sélectionner les différents canaux

D. COMMANDE [MEM]
Affichage de la température maximum/minimum

E. COMMANDE [CLEAR]
Efface de la mémoire la température intérieure et celle du canal sélectionné

F. COMMANDE DE REENCLENCHEMENT [RESET]
Renvoie tous les réglages aux valeurs usine.

G. INTERRUPTEUR COULISSANT °C/°F
Pour sélectionner les degrés centigrades (°C) ou Farhenheit (°F).

H. LOGEMENTS DES PILES
Fonctionne avec deux piles alcaline LR 06 de 1.5V.

I. SUPPORT DE TABLE
Pivote pour mieux installer l'appareil sur une surface plane.

J. COUVERCLE DU DOS
Plaque arrière de l'appareil principal.

CARACTERISTIQUES PRINC ALES DE LA SONDE (Fig. 2)

A. TEMOIN LED
Clignote lorsque la sonde transmet des indications

B. COMMUTATEUR DE CANAUX
Désigne le canal utilisé par la sonde: 1, 2 ou 3.

C. TOUCHE DE REMISE A ZERO
Remet tous les éléments programmés aux valeurs par défaut.

D. LOGEMENT DES PILES
Accepte deux piles de type LR 03

E. COUVERCLE DU LOGEMENT DES PILES

CONSEILS POUR UN MEILLEUR FONCTIONNEMENT

- Attribuer différents canaux aux différents appareils à distance.
- Installer les piles des appareils à distance avant celles de l'appareil principal.
- Disposer les appareils principal et à distance à portée les uns des autres (20 à 30 mètres).
- Essayer différentes positions pour une transmission et réception optimum.
- Installer les appareils à distance à l'abri des rayons du soleil, de la pluie et de la neige.

INSTALLATION DES PILES SELECTION DU CANAL : SONDE (Fig. 3)

La sonde utilise deux piles de type LR 03. Pour les installer :

1. Dévissez le couvercle du compartiment à piles.
2. Sélectionnez le numéro de canal à l'aide du commutateur CHANNEL.
3. Installez les 2 piles alcaline en respectant strictement les polarités indiquées.
4. Remplacez le couvercle, puis revissez les vis.

Lorsque le témoin d'usure des piles situé sur l'unité principale s'allume, remplacez les piles de l'unité du canal concerné. (Répétez les étapes de la rubrique "AVANT DE COMMENCER").

Notez qu'une fois le canal attribué à la sonde, ce canal ne peut être changé qu'en enlevant les piles ou en effectuant une remise à zéro.

INSTALLATION ES PILES: UNITE PRIN ALE (Fig. 4)

1. Ouvrir la trappe du logement des piles en la faisant coulisser.
2. Installer deux piles LR06
3. Appuyer sur **RESET**.
4. Remettre la trappe en place.

AU PREMIER ABORD

Une fois que les piles sont en place dans les appareils à distance, ces derniers transmettent des échantillons de relevés toutes les 30 secondes approximativement.

L'appareil principal commence à recevoir les relevés dès que les piles sont en place. La température du canal sélectionné s'affiche sur l'affichage principal et la température intérieure sur l'affichage secondaire. L'appareil principal actualise automatiquement ses relevés toutes les 30 secondes.

En cas de non-réception de signaux, des blancs s'affichent. Appuyer simultanément sur **CHANNEL** et **MEM** pour activer une recherche immédiate. Cette procédure est utile pour synchroniser la transmission et la réception des appareils à distance et de l'appareil principal.

TEMPERATURES INTERIEURES ET EXTERIEURES

La température intérieure est indiquée sur l'affichage secondaire.

Comme pour les sites et canaux à distance, appuyer sur CHANNEL plusieurs fois de suite pour passer d'un canal à un autre. L'affichage de l'onde cinétique sur le numéro du canal indique que la réception de ce canal particulier est en bonne marche.

Icône d'onde cinétique			
Affichage	Affichage à distance Canal Un	Affichage à distance Canal Deux	Affichage à distance Canal Trois

Pour commencer le balayage automatique de tous les canaux, appuyer sur **CHANNEL** pendant deux secondes. L'appareil principal balaiera d'un canal à l'autre. Le relevé d'un canal particulier s'affiche pendant cinq secondes. Appuyer sur n'importe quelle touche pour interrompre le balayage automatique.

Le MTR101 peut relever les températures dans un rayon de -50°C (-58°F) à +70°C (+158°F). Si la température est inférieure ou supérieure à ce rayon, l'affichage indique "HHH" (haut) ou "LLL" (Bas).

TEMPERATURES MAXIMALE ET MINIMALE

Les températures maximale et minimale, intérieures et de chaque canal, seront automatiquement enregistrées en mémoire. Pour les afficher :

1. Sélectionnez le canal à vérifier.
2. Appuyez une fois sur **[MEM]** pour afficher la température maximale, puis une deuxième fois pour afficher la température minimale. Les témoins **MAX** ou **MIN** seront affichés à l'écran respectivement.

Pour vider la mémoire, appuyer sur **[MEM]** pendant deux secondes. Les températures maximum et minimum seront effacées. Si vous appuyez sur **[MEM]** à ce moment-là, les températures maximum et minimum auront les mêmes valeurs que les températures actuelles, jusqu'à ce que de nouveaux relevés soient enregistrés.

Maintenant, si vous appuyez sur **[MEM]**, les températures maximale et minimale auront la même valeur que celles à présent et ne changeront qu'à réception de températures différentes.

INTERRUPTION DES SIGNAUX

Si l'affichage d'un canal particulier disparaît sans raison apparente, appuyez sur **[CHANNEL]** et **[MEM]** pour entreprendre une recherche immédiate. Si cela ne donne aucun résultat

1. Vérifiez que la sonde sur le canal en question est toujours en place.
2. Vérifiez les piles de la sonde et de l'unité principale. Remplacez-les si nécessaire.

   Notez que lorsque la température tombe en dessous de zéro, les piles de la sonde située à l'extérieur gèleront, provoquant une baisse de leur performance et du rayon de communication.
3. Vérifiez que l'émission se fait à l'intérieur du rayon de communication et qu'aucun obstacle et aucune interférence n'entravent l'émission. Si nécessaire, écourtez le rayon de communication.

FONCTION AVERTISSEUR DE GEL

L'MTR 101 comprend une fonction avertisseur de gel. Cette caractéristique fait partie des fonctions CHANNEL 1 du détecteur télécommandé.

Lorsque la température enregistrée au niveau de CHANNEL 1 tombe entre –2C (28,4F) et +3C (37,4F), une alarme sonore se déclenche; la température extérieure clignote. L'alarme émettra toutes les minutes tant que la température reste dans cette plage.

Pour arrêter l'alarme, appuyer sur n'importe quelle touche ou changer de canal. Sur l'écran, l'avertisseur continuera à clignoter pour rappeler que la température reste dans la zone d'alarme.

Pour désactiver cette fonction, mettre le détecteur télécommandé sur CHANNEL 2 ou CHANNEL 3.

TEMOIN D'USURE DES PILES

Lorsque les piles sont usées, le témoin d'usure des piles sera affiché pour le canal concerné. Le témoin d'usure des piles de l'unité principale sera affiché à l'emplacement de la température intérieure.

UTILISATION DU SOCLE ET DU SUPPOR MURAL (Fig.5)

Sortir, en le tournant, le bouton du support de table pour installer l'appareil principal sur une surface plane. On peut aussi cacher le pied et monter l'appareil sur un mur grâce au trou de suspension.

Comme pour l'appareil principal, utiliser la band Velcro® fournie pour le fixer en place.

TOUCHE DE REMISE A ZERO

La commande **[RESET]** permet d'améliorer la synchronisation des signaux après avoir remplacé les piles ou quand l'appareil fonctionne mal. Utiliser une pointe émoussée pour appuyer sur le bouton. Tous les réglages retourneront à leur valeur par défaut.

PRECAUTIONS

Ce produit a été conçu pour assurer un bon fonctionnement pendant plusieurs années à condition d'en prendre soin. Certaines précautions s'imposent:

1. Ne pas immerger l'appareil.
2. Ne pas nettoyer l'appareil à l'aide de produits abrasifs ou corrosifs. Ces produits peuvent rayer les parties en plastique et attaquer les circuits électroniques.
3. Ne pas exposer l'appareil aux chocs excessifs, ni aux excès de force, poussière, chaleur, froid ou humidité qui pourraient résulter en un mauvais fonctionnement, le raccourcissement de la vie de l'appareil, l'endommagement des piles et la déformation des composants.
4. Ne pas toucher les composants internes de l'appareil. Ceci invalidera la garantie et peut causer des dommages. L'appareil ne contient aucun composant pouvant être réparé par l'utilisateur.
5. Utiliser uniquement des piles neuves du type préconisé dans le manuel d'utilisation. Ne pas mélanger piles neuves et piles usées afin d'éviter les fuites.
6. Lire soigneusement le manuel d'instructions avant de faire fonctionner l'appareil.

SPECIFICATIONS

Mesure de la Température

Unité principale

Mesure de la Température Intérieure

Plage de fonctionnement proposée	:	-5.0°C à +50.0°C (23.0°F à 122.0°F)
Limite de résolution de température	:	0.1°C (0.2°F)

Mesure de la Température sur site éloigné

Plage de fonctionnement proposée	:	-5.0°C à +50.0°C (23.0°F à 122.0°F)
Limite de résolution de température	:	0.1°C (0.2°F)

Unité déportée

Plage de fonctionnement proposée	:	-20.0°C à +60.0°C (-4.0°F à 140.0°F)
Fréquence d'émission RF	:	433 MHz
Nombre d'unités	:	3 maximum
Rayon de Communication RF	:	30 mètres maximum (en espace dégagé)
Cycle de sondage de température	:	30 secondes environ

Alimentation

Unité principale	:	utilise 2 piles alcalines 1,5V de type LR 06
Sonde	:	utilise 2 piles alcalines 1,5V de type LR 03

Poids

Unité principale	:	78 g (sans piles)
Sonde	:	100 g (sans piles)

Dimension

Unité principale	:	82 x 68 x 30 mm
Sonde	:	92 x 60 x 21mm

REMARQUE CONCERNANT LA CONFORMITE

Ce produit est conforme aux normes et exigences BZT, FCC et à l'article 334 des PTT.

Attention : Tout changement ou modification apporté à cet appareil sans l'approbation expresse de la partie responsable de sa conformité risque d'annuler le droit de l'utilisateur à se servir de cet équipement.

REMARQUE : Cet équipement a été testé et jugé conforme aux restrictions relatives à un appareil numérique de Catégorie B, conformément à la Section 15 des Réglements de la FCC. Ces restrictions sont conçues pour accorder une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut irradier une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il risque de causer des interférences nuisibles aux communications radio.

Cependant, nous ne pouvons garantir l'absence de toute interférence dans une installation donnée. Si cet équipement est source d'interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil hors tension, puis de nouveau sous tension, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger les interférences à l'aide des mesures suivantes :

1 Réorienter ou repositionner l'antenne de réception.
2 Augmenter la séparation entre l'équipement et le récepteur.
3 Connecter l'équipement sur une prise d'un circuit différent de celui pour lequel le récepteur doit être utilisé.
4 Consulter son concessionnaire ou un technicien radio/télé expérimenté.

ATTENTION

- Le contenu de ce livret est susceptible de modifications sans avis préalable.
- En raison des restrictions imposées par l'impression, les affichages figurant dans ce livret peuvent différer de ceux du produit.
- Le fabricant et ses fournisseurs déclinent toute responsabilité envers vous ou toute tierce personne pour tout dommage, pertes de bénéfices ou toute autre revendication résultant de l'utilisation de ce produit.
- Le contenu de ce livret ne peut être reproduit sans l'autorisation du fabricant.

DEUTSCH

EINFÜHRUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des MTR101 Mini-Funkthermometers.

In der Grundausstattung wird das Gerät mit einem externen Funksensor ausgeliefert. Das Basisgerät unterstützt jedoch bis zu 3 externe Sensoren.

Das MTR101 ist extrem einfach zu bedienen. Keine Kabelinstallationen sind zwischen dem Basisgerät und den externen Sensoren erforderlich. Da das MTR-101 mit einer Sendefrequenz von 433 MHz arbeitet, darf es in den USA und den meisten Ländern Europas eingesetzt werden.

MERKMALE DER EMPFANGSEINHEIT (Fig. 1)

A. AUSSENTEMPERATURANZEIGE
Zeigt die Temperatur für den jeweils ausgewählten, externen Temperaturkanal an

B. INNTENTEMPERATURANZEIGE
Zeigt die Innentemperatur an

C. [CHANNEL]-TASTE
Zur Auswahl des gewünschten Sensorkanals

D. [MEM]-TASTE
Maximum/Minimum-Temperaturanzeige

E. [CLEAR]-TASTE
Löscht den Speicher für die Innentemperatur, und den jeweils ausgewählten Kanal

F. RÜCKSETZ-TASTE [RESET]
Rücksetzung aller Einstellungen auf die Vorgabewerte.

G. UMSCHALTER [°C/°F]
Einstellen der Temperaturanzeige für Celsius- (°C) oder Fahrenheit-Grade (°F).

H. BATTERIEFACH
Benötigt zwei 1,5V-Alkalibatterien UM-3 oder Größe "AA".

I. STÄNDER FÜR TISCHAUFSTELLUNG
Herausdrehen, um das Gerät auf einer ebenen Oberfläche aufzustellen.

J. AUFHÄNGE-ÖSE
Zur Wandaufhängung des Empfangsgerätes.

MERKMALE DER SENDEEINHEIT (Fig. 2)

A. LED-INDIKATOR
Blinkt während der Sendung der Temperaturdaten kurz auf.

B. KANAL-SCHALTER
Einstellen der Sendeeinheit auf einen Übertragungskanal (Kanal 1, 2 oder 3)

C. RÜCKSETZ-TASTE [RESET]
Rücksetzung aller Einstellungen auf die Vorgabewerte.

D. BATTERIEFACH
Enthält zwei Batterien des Typs "AAA" (Micro)

E. BATTERIEFACH-ABDECKUNG

HINWEISE ZUM OPTIMALEN EMPFANG DER FUNKSIGNALE

- Weisen Sie jedem externen Sensor einen gesonderten Kanal zu.
- Legen Sie die Batterien in die externen Sensoren ein, bevor Sie die Batterien in das Basisgerät einlegen.
- Stellen Sie das Basisgerät und die externen Sensoren innerhalb der Reichweite (20 - 30m) voneinander auf.
- Testen Sie verschiedene Aufstellungsorte, um die Übertragung und den Empfang der Signale zu optimieren.
- Plazieren Sie die externen Sensoren nicht an Orten, wo sie direkter Sonneneinstrahlung, Regen oder Schnee ausgesetzt sind.

VORBEREITUNG DER EXTERNEN SENDEEINHEITEN (Fig. 3)

1. Nehmen Sie die Batteriefachabdeckung ab.
2. Stellen Sie den gewünschten Kanal mittels des mit "CHANNEL" bezeichneten Schalters ein.
3. Setzen Sie 2 Alkalibatterien (1,5V, UM-4 oder Größe "AAA") den jeweiligen Polaritäten genau entsprechend ein.
4. Schrauben Sie die Batteriefachabdeckung wieder auf.

Hinweise zu den Sendeeinheiten:

Bitte achten Sie darauf, daß nach jeder Änderung der Einstellungen an der Sendeeinheit unbedingt die Rücksetz-Taste [RESET] mittels eines dünnen Drahtes (Büroklammer o.ä.) betätigt wird.

Erneuern Sie die Batterien, wenn das durchgestrichene Batteriesymbol in der Anzeige der Sendeeinheit und in

der Anzeige des betreffenden Kanals in der Empfangseinheit erscheint.

Bei sehr tiefen Außentemperaturen unter dem Gefrierpunkt kann die Leistung der Batterien vorübergehend deutlich absinken und damit die Reichweite zurückgehen. Sorgen Sie daher rechtzeitig für frische Batterien (Alkaline-Typ).

VORBEREITUNG DER EMPFANGSEINHEIT (Fig. 4)

1. Schieben Sie die Batterienfachabdeckung auf.
2. Legen Sie zwei Batterien des Typs "AA" ein.
3. Betätigen Sie die **RESET**-Taste.
4. Schließen Sie das Batterienfach wieder.

Hinweise:

Erneuern Sie die Batterien, wenn das durchgestrichene Batteriesymbol in der Anzeige für die Innentemperatur bei der Empfangseinheit erscheint.

Führen Sie eine Rücksetzung [RESET] bei der Empfangseinheit durch, falls einmal eine Funktionsstörung auftreten sollte.

Damit werden alle Funktionen der Empfangseinheit neu gestartet.

BETRIEB

Nachdem die Batterien in die externen Sensoren eingelegt wurden, beginnen diese mit der Übertragung der gemessenen Temperaturen in Intervallen von 30 Sekunden.

Das Basisgerät sucht die Sendekanäle ca. 1 Minute lang nach dem Einlegen der Batterien nach Signalen ab. Nachdem die Signale erfolgreich empfangen wurde, werden die einzelnen Außentemperaturwerte in der primären Anzeige dargestellt; die Innentemperatur erscheint in der sekundären Anzeige. Das Basisgerät aktualisiert die Temperaturanzeige regelmäßig in Intervallen von ca. 30 Sekunden.

Wenn keine Signale empfangen werden, erscheinen Striche in der Anzeige. Betätigen Sie gleichzeitig die **[CHANNEL]**-Taste und die **[MEM]**-Taste, um einen neuen Abtastvorgang nach den Signalen einzuleiten. Dieser Vorgang dient zur

Synchronisierung der Sende- und Empfangsintervalle des Basisgerätes mit den Sende- und Empfangseinheiten.

INNEN- UND AUSSENTEMPERATUR-ANZEIGE

Die gemessene Innentemperatur erscheint in der sekundären Anzeige.

Betätigen Sie wiederholt die mit "CHANNEL" bezeichnete Taste, um durch die einzelnen Kanäle zu schalten. Der "Wellen"-Indikator über der Kanalnummer zeigt an, daß die Signale von einem externen Sensor ordnungsgemäß empfangen werden.

Wellensymbol			
Anzeige	Externer Sensor Kanal-1	Externer Sensor Kanal-2	Externer Sensor Kanal-3

Halten Sie die "CHANNEL"-Taste zwei Sekunden lang gedrückt, um eine automatische Abtastung für alle Kanäle zu erzwingen. Das Basisgerät sucht nur aufeinanderfolgend und fortlaufend die einzelnen Kanäle nach Signalen ab. Die Anzeige für die einzelnen Kanäle erscheint jeweils 5 Sekunden lang. Betätigen Sie eine beliebige Taste, um die automatische Kanalabtastung zu beenden.

Das MTR101 kann Temperaturen in einem Bereich von -50°C (-58°F) bis +70°C (+158°F) messen. Wenn die Temperatur über oder unter diesen Werten liegt, erscheint entsprechend "HHH" oder "LLL" in der Anzeige.

MINIMAL- UND MAXIMAL- TEMPERATUREN

Für jeden externen Kanal wie auch für die Innentemperatur werden die gemessenen Minimal- und Maximaltemperaturen getrennt gespeichert.

Zur Anzeige dieser gespeicherten Werte gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Wählen Sie mit der Taste den gewünschten Kanal aus.
2. Drücken Sie die Taste **[MEM]** einmal, um die gespeicherte Maximal-Temperatur anzuzeigen. Durch nochmaliges Drücken wird die Minimaltemperatur angezeigt. Gleichzeitig erscheinen jedesmal in der Anzeige neben den Temperaturwerten die Indikatoren "**MAX**" bzw. "**MIN**".

Zum Löschen der gespeicherten Minimal- und Maximal-Temperaturen drücken Sie in der jeweiligen Funktion die Taste **[CLEAR]**. Wenn Sie nun die Taste **[MEM]** betätigen, wird wieder die aktuelle Temperatur angezeigt, bis erneut Minimal- und Maximaltemperaturwerte gemessen und gespeichert werden.

BENUTZUNG DES EIS-WARNSYSTEMS

FDie MTR101 Einheit enthält ein Eis Warnsystem. Diese Funkion ist in die Funktionen des CHANNEL 1 eingebaut.

Sollten die von CHANNEL 1 aufgenommenen Temperaturen zwischen -2° und +3° fallen, ertönt ein Alarmsignal und die Außentemperatur blinkt. Das Alarmsignal ertönt jede Minute bis sich die aufgenommene Temperatur normalisiert. Das Alarmsignal kann durch Drücken einer beliebigen Taste oder durch Wechseln des Kanals gestoppt werden. Die Anzeige blinkt weiterhin und signalisiert somit, dass die Temperatur sich immer noch in einem kritischen Bereich befindet.

UM DIESE FUNKTION ZU DEAKTIVIEREN, SETZEN SIE DEN SENSOR AUF CHANNEL 2 ODER CHANNEL 3.

KEIN SIGNAL VON DEN EXTERNEN SENDENEINHEITEN

Falls die Übertragung der extern gemessenen Temperaturen ohne ersichtlichen Grund einmal ausfallen sollte (in der Anzeige des betreffenden Kanals erscheint nur "---" und ein Suchlauf der Empfangseinheit war erfolglos, überprüfen Sie bitte folgendes:

1. Sind die Batterien im Empfangsgerät und in der betreffenden Sendeeinheit noch leistungsfähig?
2. Ist die betreffende externe Sendeeinheit innerhalb des möglichen Reichweitebereichs installiert? Im Zweifelsfall hilft, den Standort versuchsweise zu ändern!
3. Bei längeranhaltenden Temperaturen unter dem Gefrierpunkt kann die Batterieleistung und damit die mögliche Reichweite deutlich nachlassen. Bei höheren Temperaturen kehrt dann die ursprüngliche Batterieleistung wieder zurück.
4. Befindet sich die Empfangseinheit zu nahe an einem Fernsehgerät oder Computer-Monitor? Diese Geräte verursachen ein starkes Störfeld, das unter Umständen die Empfangseinheit beeinflußt. Bitte versuchsweise den Standort der Empfangseinheit verändern.
5. Andere Geräte mit Funkanwendungen wie beispielsweise Garagentoröffner, Alarmanlagen oder drahtlose Kopfhörer können ebenfalls kurzzeitige Empfangsstörungen verursachen.

   Der Empfang der Temperatursignale wird jedoch fortgesetzt, sobald die Störung vorüber ist.

WANDAUFHÄNGUNG ODE TISCHAUFSTELLUNG (Fig.5)

Drehen Sie am Tischständer-Rändel, um das Basisgerät auf einer ebenen Oberfläche aufzustellen. Sie können das Gerät alternativ auch an der Wand mittels der Bohrung in der Rückseite befestigen.

Verwenden Sie das Velcro® Klettband, um die externen Sensoren am gewünschten Ort zu befestigen.

RÜCKSETZ-TASTE [RESET]

Die [RESET]-Taste wird zur Synchronisierung der Signale nach einem Batteriewechsel eingesetzt, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, oder Funktionsstörungen auftreten. Verwenden Sie einen spitzen Gegenstand, um die Taste zu betätigen. Alle Einstellungen werden auf die Vorgabe-Einstellungen zurückgestellt.

PFLEGEHINWEISE

Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

1. Schützen Sie das Gerät vor Nässe, Staub, Stößen und extremen Temperaturen und reinigen Sie es nur mit einem trockenen Tuch ohne aggressive Lösungsmittel.
2. Nehmen Sie keine Eingriffe in das Gerät vor, da sonst die Gewährleistung erlischt.
3. Verwenden Sie ausschließlich neue Batterien und mischen Sie niemals alte und neue Batterien.

   Bitte denken Sie auch daran, daß verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll gehören, sondern an den dafür vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden.

TECHNISCHE DATEN

Empfangseinheit

Messbereich		
Empfohlener Bereich	:	-5,0°C bis +50°C
Auflösung	:	0,1°C
Externe Sendeeinheit		
Empfohlener Bereich	:	-20°C bis +60°C
Übertragungsfrequenz	:	433 MHz
Anzahl der Kanäle	:	max. 3
Reichweite	:	max. 30 Meter (offener Bereich)
Meßzyklus	:	30 Sekunden

Stromversorgung

Empfangseinheit	:	2 Alkaline-Batterien UM-3 bzw. AA (1,5V) (Mignon)
Sendeeinheit	:	2 Alkaline-Batterien UM-4 bzw. AAA (1,5V) (Micro)

Abmessungen und Gewichte

Empfangseinheit	:	82(L) x 68(W) x 30(T) mm 78 g (ohne Batterien)
Sendeeinheit	:	92(L) x 60(W) x 21(T) mm 100 g (ohne Batterien)

Änderungen vorbehalten.

HINWEIS ZUR BETRIEBSSICHERHEIT

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen und geforderten Grenzwerten aller europäischen Normen.

Warnung: Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich durch den Verantwortlichen für die Erlangung der Betriebserlaubnis genehmigt sind, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis für das Gerät führen.

ANMERKUNG: Dieses Gerät wurde geprüft, und erfüllt die Anforderungen der Bestimmungen für digitale Gerät der Klasse B gemäß Abschnitt 15 der FCC-Normen. Die Grenzwerte wurden so ausgelegt, daß ein ausreichender Schutz gegen Interferenzen bei der Aufstellung in Wohnhäusern gewährleistet ist. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Rundfunkfrequenzen, und kann unter Umständen bei unsachgemäßer Installation, bzw. unsachgemäßem Einsatz, Empfangsstörungen an Ihren Rundfunk- bzw. Fernsehgeräten verursachen.

Es kann jedoch nicht ausgeschlossen werden, daß die erzeugten Rundfunkfrequenzen nicht doch Störungen beim Betrieb eines besonders empfindlichen Gerät hervorrufen.

Wenn dieses Gerät Störungen des Rundfunk- bzw. Fersehempfangs verursacht, können Sie dieses feststellen, indem Sie das betroffene Gerät aus- und wieder einschalten; versuchen Sie anschließend die Störungen durch eine, oder mehrere der nachfolgend aufgeführten Maßnahmen zu beseitigen:

1 Richten Sie die Empfangsantenne des betroffene Gerätes neu aus.

2 Stellen diese Geräte, und das betroffene Geräte weiter voneinander entfernt auf.

3 Schließen Sie das Gerät an einem anderen Stromkreis an, als das Gerät, welches die Störungen empfängt.

4 Fragen Sie Ihren Fachhändler, oder einen erfahrenen Radio/TV-Fachmann um Rat.

BITTE BEACHTEN

- Aufgrund von Einschränkungen der Druckmöglichkeiten kann die Darstellung der Anzeige in dieser Bedienungsanleitung von der tatsächlichen Anzeige abweichen.
- Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung darf nicht ohne die Zustimmung des Herstellers vervielfältigt werden.
- Änderungen vorbehalten

ITALIANO

INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto del Mini-Termometro per rilevamenti a distanza MTR101.

Il corredo base contiene un'unità principale ed un sensore remoto. L'unità principale può supportare fino a tre sensori remoti.

L'MTR101 è molto semplice da usare e il collegamento tra l'unità principale e il sensore remoto non richiede alcun cablaggio. Poiché opera a 433 MHz, l'MTR101 può essere utilizzato negli Stati Uniti e nella maggior parte dei paesi europei.

CARATTERISTECHE PRINCIPALI: UNITÀ PRINCIPALE (Fig.1)

A. TEMPERATURA ESTERNA

Indica la temperatura del canale remoto selezionato

B. TEMPERATURA INTERNA

Indica la temperatura rilevata internamente

C. PULSANTE [CHANNEL]

Permette di selezionare i differenti canali disponibili

D. PULSANTE [MEM]

Visualizza le massime e minime di temperatura

E. PULSANTE [CLEAR]

Permette di cancellare la memoria relativa alle temperature interne e al canale selezionato

F. PULSANTE [RESET] (AZZERA)

Ripristina i valori predefiniti di tutte le impostazioni.

G. SELETTORE °C/°F

Permette di selezionare i gradi Centigradi (°C) o Fahrenheit (°F).

H. VANI BATTERIE

Accoglie due batterie alcaline da 1,5V di misura UM-3 o "AA".

I. SUPPORTO DA TAVOLO

Si apre per consentire di appoggiare l'unità su una superficie piana.

J. FORO PER IL MONTAGGIO A PARETE

Permette di appendere l'unità principale ad una parete.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI UNITÀ REMOTA (Fig. 2)

A. INDICATORE LED

Lampeggia quando l'unità remota trasmette un rilevamento.

B. SELETTORE DEI CANALI

Permette di associare il Canale 1, il Canale 2 o il Canale 3 all'unità remota .

C. PULSANTE RESET (AZZERA)

Ripristina i valori predefiniti di tutte le impostazioni.

D. VANO BATTERIE

Accoglie due batterie di formato AAA.

E. SPORTELLO VANO BATTERIE

SUGGERIMENTI PER UN FUNZIONAMENTO OTTIMALE

- Assegnare canali differenti a unità remote differenti.
- Le batterie dell'unità remota vanno inserite prima di quelle dell'unità principale.
- Impostare le unità principali e remote entro un campo di 20 o 30 metri.
- Provare diverse configurazioni fino ad ottenere la trasmissione e la ricezione ottimali.
- Posizionare le unità remote lontano da luce solare diretta, pioggia o neve.

INSTALLAZIONE DI BATTERIE E CANALI: UNITÀ REMOTA (Fig. 3)

L'unità remota utilizza due batterie di formato AAA, che vanno installate nel seguente modo:

1. Togliere le viti dal vano batterie.
2. Selezionare il numero di canale con il selettore CHANNEL.
3. Installare 2 batterie alcaline (misura UM-4 o "AAA" da 1,5V) facendo molta attenzione nel rispettare corrette polarità.
4. Riporre lo sportello del vano batterie ed avvitarlo con le relative viti.

Le batterie vanno sostituite non appena l'indicatore di bassa carica del canale si accende sull'unità principale. (Ripetere le istruzioni riportate nella sezione "PRIMA DI COMINCIARE".)

Va notato che una volta assegnato un canale ad una unità remota, questo può essere cambiato soltanto togliendo le batterie o azzerando l'unità.

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE: UNITÀ PRINCIPALE (Fig. 4)

1. Aprire il coperchio del vano batterie.
2. Inserire due batterie di formato AA.
3. Premere **RESET**.
4. Riporre il coperchio del vano batterie.

OPERAZIONI PRELIMINARI

Una volta installate le batterie, l'unità remota inizierà a trasmettere campionamenti di segnale ad intervalli di 30 secondi.

Con le batterie installate, l'unità principale inizierà a ricevere segnali. La temperatura del canale selezionato verrà visualizzata sul display principale, mentre la temperatura interna apparirà sul display secondario. Le letture dell'unità principale si aggiorneranno automaticamente ad intervalli di 30 secondi.

Se non si ricevono segnali, compaiono degli spazi vuoti. Per attivare una ricerca immediata, premere contemporaneamente i tasti **CHANNEL** e **MEM**. Ciò è utile per sincronizzare la trasmissione e la ricezione delle unità remota e principale.

TEMPERATURE INTERNE ED ESTERNE

La temperatura interna appare sul display secondario.

Per i siti o i canali remoti, premere ripetutamente il pulsante **CHANNEL** per passare da un canale a un altro. L'onda cinetica che appare sul numero del canale indica che la ricezione relativa a questo canale è buona.

Icona onda cinetica			
Display designato	Postazione esterna- Canale Uno	Postazione esterna- Canale Due	Postazione esterna- Canale Tre

Per avviare una ricerca automatica di tutti i canali, tenere premuto per due secondi il pulsante **CHANNEL**. L'unità principale analizzerà in successione i vari canali, ripetendo il procedimento. Il rilevamento relativo ai singoli canali apparirà per cinque secondi. Per arrestare la ricerca automatica, premere un tasto qualsiasi.

L'MTR101 è in grado di misurare temperature da -50°C a +70°C (da -58°F a 158°F). Le temperature superiori o inferiori a questi limiti sono indicate, rispettivamente, da "HHH" e "LLL".

MANCATA RICEZIONE

Se, senza motivi apparenti, la temperatura di un particolare canale scompare, premere **[CHANNEL]** e **[MEM]** per avviare una ricerca immediata.

Se ciò non sortisce l'effetto desiderato:

1. Controllare che l'unità remota del canale sia ancora in posizione
2. Controllare le batterie dell'unità remota e dell'unità principale e sostituirle all'occorrenza

   Va notato che quando la temperatura scende sotto il punto di congelamento, le batterie delle unità esterne si congelano, riducendo la loro efficienza.
3. Controllare che la trasmissione rientri nel campo prescritto e che il percorso sia privo di ostacoli o interferenze. Abbreviare eventualmente la distanza.

FUNZIONE PREAVVISO DI GELATE

Mtr101 include la funzione di preavviso di gelate. Questa caratteristica la si trova tra le funzioni del rilevatore a distanza Channel 1.

Un segnale acustico entrerà in funzione quando la temperatura rilevata sul Channel 1 oscilla tra –2°C (28.4°F) e +3°C (37.4°F). Il segnale si sentirà ad intervalli di un minuto finché le temperature rilevate non rientreranno in quei valori; la temperatura esterna lampeggerà. Per interrompere il segnale acustico, premete qualsiasi pulsante o cambiate canale. Il display continuerà a lampeggiare finché la temperatura rimarrà nei valori di preavviso di gelata.

Per disattivare la funzione, posizionare il rivelatore a distanza su Channel 2 o Channel 3.

INTERFERENZE NELLE TRASMISSIONI

I segnali provenienti da altri dispositivi domestici, come campanelli, sistemi di sorveglianza e dispositivi di controllo dell'ingresso, possono interferire con i segnali di questo prodotto e causare un malfunzionamento temporaneo della ricezione. Ciò è normale e non condiziona il rendimento generale del prodotto. La trasmissione e la la ricezione temperature riprenderà non appena l'interferenza scomparirà.

AVVERTIMENTO DI BASSA CARICA DELLE BATTERIE

Quando le batterie stanno per esaurirsi, il relativo indicatore si accende non appena viene selezionato un canale. Il livello di bassa carica della batteria dell'unità principale viene mostrato in corrispondenza della temperatura interna.

COME USARE IL SUPPORTO DA TAVOLO O IL FORO DI MONTAGGIO A PARETE (Fig. 5)

Estrarre il cavalletto sul retro per posizionare l'unità su una superficie piana. Alternativamente si può montare l'unità su una parete fissandola tramite il foro incassato.

L'unità remota può essere fissata in posizione usando il nastro in Velcro®.

IL PULSANTE RESET

Il pulsante **[RESET]** permette di migliorare la sincronizzazione dei segnali dopo la sostituzione delle batterie o quando l'unità opera in modo anomalo o comunque difettoso. Ruotare il pulsante usando uno stilo appuntito. Tutte le impostazioni ritorneranno al loro stato iniziale.

PRECAUZIONI

Questo prodotto è stato studiato per offrire molti anni di funzionamento soddisfacente a condizione che venga maneggiato con cura. Attenersi alle seguenti precauzioni:

1. Non immergere l'unità in acqua.
2. Non pulire l'unità con sostanze abrasive o corrosive, poichè queste possono scalfire i componenti di plastica e corrodere il circuito elettronico.
3. Non sottoporre l'unità a forza eccessiva, urti, polvere temperature eccessive o umidità che possano provocare mal funzionamenti, ridurre la durata dei circuiti elettronici, danneggiare la batteria o distorcere i componenti.
4. Non manomettere i componenti interni dell'unità. Così facendo si rende nulla la garanzia e si possono causare danni superflui. L'unità non contiene componenti che possono essere riparati dall'utente.
5. Usare solo batterie nuove, come specificato nelle istruzioni del produttore. Non mischiare batterie nuove con batterie vecchie, poiché queste ultime possono provocare perdite.
6. Prima di mettere in funzione l'unità, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

DATI TECNICI

Misurazione delle temperature

Unità principale

Misurazione della temperatura interna		
Campo di esercizio consigliato	:	da -5°C a +50°C (da 23°F a 122°F)
Risoluzione di temperatura	:	0,1°C (0,2°F)
Misurazione della temperatura remota		
Campo di esercizio consigliato	:	da -5°C a +50°C (da 23°F a 122°F)
Risoluzione di temperatura	:	0,1°C (0,2°F)

Unità remota

Campo di esercizio consigliato	:	da -20°C a +60°C (da 4°F a 140°F)
Frequenza di trasmissione RF	:	433 MHz
N. di unità remote	:	massimo 3
Raggio di trasmissione RF	:	massimo 30 metri (area aperta)
Ciclo di rilevamento temperatura	:	circa 30 secondi

Alimentazione

Unità principale	:	2 batterie UM-3 o "AA" alcaline da 1,5 V
Unità remote	:	2 batterie UM-4 o AAA" alcaline da 1,5 V

Peso

Unità principale	:	78 g (senza batteria)
Unità remote	:	100 g (senza batteria)

Dimensioni

Unità principale	:	82(L) x 68(W) x 30(T) mm
Unità remote	:	92(L) x 60(W) x 21(T) mm

OSSERVANZA DELLE NORME VIGENTI

Prodotto soggetto alla concessione d'uso come richiesto dal punto 5 dell' art. 334 del codice postale.

Questo prodotto è inoltre conforme agli standard ed alle specifiche di BZT ed FCC.

Avvertenza: Cambiamenti o modifiche non espressamente approvate dalla parte responsabile per l'osservanza di queste norme, possono annullare l'autorità dell'utilizzatore di usare l'apparecchiatura.

NOTA: questa apparecchiatura è stata collaudata e ritenuta conforme ai limiti relativi ad un dispositivo digitale di Classe B, ai sensi della Parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono studiati per fornire una protezione ragionevole da interferenze dannose in una installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia di radiofrequenza e, se non è installata ed utilizzata come indicato dalle istruzioni, può causare interferenze dannose alle radiocomunicazioni.

Non si garantisce tuttavia che l'interferenza non si verifichi in una particolare installazione. Se questa apparecchiatura causa interferenze dannose alla ricezione radiotelevisiva, che può essere determinata spegnendo e poi riaccendendo l'apparecchiatura, si può correggere l'interferenza adottando una delle seguenti misure:

1 Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.

2 Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura ed il ricevitore.

3 Collegare l'apparecchiatura ad una presa su un circuito differente da quello a cui è collegato il ricevitore.

4 Consultare il concessionario o un tecnico radiotelevisivo esperto.

AVVERTENZA

- Il contenuto di questo manuale è soggetto a modifiche senza preavviso.
- Per via delle limitazioni di stampa, i display mostrati in questo manuale possono differire dai display effettivi.
- Il produttore ed i suoi fornitori non si assumono alcuna responsabilità nei confronti dell'acquirente o di chicchessia in relazione ad eventuali danni, spese, perdite di utili o a qualsiasi altro danno risultante dall'uso di questo prodotto.
- Il contenuto di questo manuale non può essere riprodotto senza il permesso del produttore.

ESPAÑOL

INTRODUCCION

Enhorabuena por la compra del Minitermómetro Remoto MTR101.

El paquete básico se suministra con una unidad principal y un sensor remoto. La unidad principal puede soportar hasta tres sensores remotos.

El MTR101 es muy fácil de utilizar. No se necesita conexión de cables entre la unidad principal y las unidades remotas. Como el MTR101 funciona a una frecuencia de 433 MHz, se puede utilizar en los Estados Unidos y en la mayoría de los países de la Europa Continental.

CARACTERISTECAS PRINCIPALES: UNIDAD PRINCIPAL (Fig. 1)

A. TEMPERATURA EXTERIOR

Muestra la temperatura del canal remoto seleccionado

B. TEMPERATURA INTERIOR

Muestra la temperatura interior

C. BOTÓN [CHANNEL]

Selecciona entre canales diferentes

D. BOTÓN [MEM]

Pantalla de temperatura máxima o mínima

E. BOTÓN [CLEAR]

Borra la memoria para la temperatura interior y para el canal seleccionado

F. BOTON [RESET]

Pone todos los ajustes a los valores por omisión

G. CONMUTADOR DESLIZABLE °C/°F

Selecciona entre grados Centigrados (°C) y Fahrenheit (°F)

H. COMPARTIMIENTOS DE PILAS

Necesita dos pilas alcalinas UM-3 o "AA", 1,5V

I. SOPORTE DE MESA

Se despliega para apoyar la unidad sobre una superficie plana.

J. AGUJERO PARA MONTAJE EN PARED

Para montar la unidad principal en una pared

FUNCIONES PRINCIPALES: UNIDAD REMOTA (Fig. 2)

A. INDICADOR LED

Parpadea cuando la unidad remota transmite una lectura

B. INTERRUPTOR PARA CAMBIAR DE CANALES

Designa el Canal 1, Canal 2 o Canal 3 de la unidad remota

C. BOTON RESET

Vuelve todos los ajustes a los valores por defecto

D. COMPARTIMENTO DE PILAS

Acomoda dos pilas tamaño AAA

E. TAPA DEL COMPARTIMENTO DE PILAS

CONSEJOS PARA UN FUNCIONAMIENTO ÓPTIMO

- Asignar diferentes canales a unidades remotas diferentes.
- Introducir las pilas para las unidades remotas antes que las de la unidad principal.
- Ajustar la unidad principal y las unidades remotas dentro del alcance (20 a 30 metros).
- Probar diferentes instalaciones para conseguir la mejor transmisión y recepción.
- Colocar las unidades remotas alejadas de la luz directa del sol, la lluvia o la nieve.

INSTALACION DE PILAS Y CANALES: UNIDAD REMOTA (Fig. 3)

1. Saque los tornillos del compartimento de pilas.
2. Seleccione el número de canal en el botón de selección de CANAL.
3. Por favor, coloque 2 pilas alcalinas UM-4 o "AAA", 1.5V según la indicación de la polaridad.
4. Vuelve a colocar el compartimento de pilas y asegure los tornillos.

Reemplace las pilas cuando el indicador de pilas de un canal específico se ilumine en la unidad principal. (Repita los pasos descritos en la sección "ANTES DE EMPEZAR".)

Observe que una vez se asigna un canal a una unidad remota, solo puede cambiarlo sacando las pilas o reajustando la unidad.

INSTALACIÓN DE PILAS: UNIDAD PRINCIPAL (Fig. 4)

1. Abrir la puerta del compartimiento de pilas.
2. Introducir dos pilas tamaño AA.
3. Pulsar **RESET.**
4. Volver a cerrar la puerta del compartimiento de pilas.

EMPEZANDO

Una vez que se hayan instalado las pilas para las unidades remotas, empezarán a transmitir muestreos a intervalos de 30 segundos aproximadamente.

La unidad principal empezará también a recibir señales una vez que las pilas estén instaladas. La temperatura del canal seleccionado se visualizará en la pantalla principal y la temperatura interior en la pantalla secundaria. La unidad principal actualizará automáticamente sus lecturas a intervalos de 30 segundos aproximadamente.

Si no se reciben señales, se visualizarán espacios en blanco en la pantalla. Pulsar **CHANNEL** y **MEM** simultáneamente para forzar una búsqueda inmediata. Esto es útil para sincronizar la transmisión y recepción de las unidades principal y remotas.

TEMPERATURAS INTERIOR Y EXTERIOR

La temperatura interior se visualiza en la pantalla secundaria.

Para los emplazamientos o canales remotos, pulsar **CHANNEL** repetidamente para ir de un canal a otro. La visualización de una onda cinética sobre el número de canal indica que la recepción de dicho canal está en buen estado.

Icono de onda cinética			
Pantalla designada	Pantalla remota Canal uno	Pantalla remota Canal dos	Pantalla remota Canal tres

Para iniciar una exploración automática en todos los canales, pulsar y mantener oprimido **CHANNEL** durante dos segundos. La unidad principal explorará desde un canal a otro volviendo a empezar otra vez la exploración. La lectura para un canal individual se visualizará durante cinco segundos. Pulsar cualquier tecla para finalizar la exploración automática.

El MTR101 es capaz de medir temperaturas dentro de una gama de -50°C y +70°C. Si la temperatura está por encima o debajo de esta gama, la pantalla mostrará "HHH" o "LLL".

LAS TEMPERATURAS MAXIMAS Y MINIMAS

Las temperaturas interiores máximas y mínimas grabadas en el interior y aquellas de cada canal quedarán automáticamente grabadas en memoria. Para mostrarlas,

1. Seleccione el canal a comprobar
2. Presione **[MEMORY]** una vez para mostrar la temperatura

   máxima y de nuevo la temperatura mínima. Se mostrarán los indicadores respectivos, **MAX** o **MIN**.

Para borrar la memoria, presione **[MEMORY]** durante dos segundos. Las temperaturas máximas y mínimas se borrarán. Si se presiona **[MEMORY]** ahora, las temperaturas máxima y mínima tendrán los mismos valores que las actuales hasta que se registrenlecturas diferentes.

COMO UTILIZAR EL AVISO DE HELADA

El MTR101 incluye una alarma de aviso de helada. Esta característica se encuentra en las funciones del sensor de control del CANAL 1.

Se activará una señal sonora cuando la temperatura registrada en el CANAL 1 descienda entre -2°C (28,4°F) y +3°C (37,4°F). Mientras la temperatura registrada esté dentro del margen , la alarma sonará cada minuto. Para parar la alarma, presione cualquier botón o cambie de canal.

La visualización de estas características continuará parpadeando como recuerdo de que la temperatura está dentro del aviso de helada.

PARA DESACTIVAR ESTA FUNCIÓN, AJUSTE EL SENSOR DE CONTROL A CANAL 2 O CANAL3.

SEÑALES DESCONECTADAS

En el caso de que sin razones obvias la pantalla queda en blanco para un canal en particular, presione **[CHANNEL]** y **[MEMORY]** para ejecutar una búsqueda inmediata. Si eso no funciona, compruebe:

1. La unidad remota de ese canal está todavía en su sitio.
2. Las pilas de la unidad remota y de la unidad principal. Reemplácelas si es necesario.

   Observe que cuando la temperatura cae por debajo de un nivel de congelación, las pilas de las unidades de exterior quedarán congeladas, disminuyendo su suministro de voltaje y área de efectividad.
3. La transmisión está dentro del área y el camino está libre de obstáculos e interferencias. Disminuya la distancia cuando sea necesario.

PRECAUCION SOBRE LAS PILAS USADAS

Cuando hay que reemplazar las pilas, el indicador de pilas respectivo se mostrará cuando se seleccione el canal respectivo. El nivel de pila de la unidad principal se mostrará en la temperatura interior cuando se esté gastando.

COMO USAR EL SOPORTE DE MESA O LA MONTURA DE LA PARED (Fig. 5)

Dar la vuelta al botón del soporte de mesa para colocar la unidad principal sobre una superficie plana. O si lo prefiere, puede ocultar el soporte y montar la unidad sobre la pared utilizando el agujero provisto.

Para la unidad remota, utilice la cinta Velcro, para sujetarla en su sitio.

EL BOTON RESET

El botón **[RESET]** se utiliza para mejorar la sincronización de las señales después de cambiar las pilas o cuando la unidad funciona de forma deficiente o incorrecta. Utilizar una punta roma para oprimir el botón. Todos los parámetros retornarán a sus valores por defecto.

PRECAUCIONES

Este producto está diseñado para ofrecerle años de servicio satisfactorio si lo maneja cuidadosamente. Aquí hay unas pocas precauciones:

1. No lo meta en agua
2. No limpie la unidad con materiales abrasivos o corrosivos. Puede que rayen las partes de plástico y corroan el circuito eléctrico.
3. No someta la unidad a fuerzas excesivas, sacudidas, polvo, temperatura o humedad que puede causar un mal funcionamiento, acortar la duración electrónica, dañar las pilas y distorsionar algunas partes.
4. No juegue con los componentes internos de la unidad. El hacerlo invalidaría la garantía en la unidad y podría causar daños innecesarios. La unidad no contiene partes que puedan utilizarse por el usuario.
5. Use solo pilas nuevas como se especifica en el manual del usuario. No mezcle pilas nuevas y viejas, ya que las viejas se pueden liczar.
6. Lea siempre el manual del usuario por completo antes de usar la unidad.

ESPECIFICACIONES

Medida de la temperatura

Unidad principal

Límite de funcionamiento propuesto	:	-5.0°C a +50°C (23.0°F a 122.0°F)
Resolución de temperatura	:	0.1°C (0.2°F)
Medida de Temperatura Remota		
Límites de Temperatura		
Límite de funcionamiento propuesto	:	-5.0° C a +50.0°C (23.0°F a 122.0°F)
Resolución de temperatura	:	0.1° C (0.2°F)

Unidad Remota

Límite de funcionamiento propuesto	:	-20.0°C a +60.0°C (4.0°F a 140.0°F)
RF Frecuencia de Transmisión	:	433 MHz
Número de canales	:	Máximo de 3
RF Límites de transmisión	:	Máximo 30 metros (área abierta)
Ciclo de sensor de temperatura	:	unos 30 segundos

Energía

Unidad principal	:	Utiliza 2 pilas alcalinas UM-3 o "AA" 1.5v
Unidad de sensor remoto	:	Utiliza 2 pilas alcalinas UM-4 o "AAA" 1.5v.

Peso

Unidad principal	:	78 gramos
Unidad de sensor remoto	:	100 gramos

Dimensiones

Unidad principal	:	82(L) x 68(W) x 30(T) mm
Unidad de sensor remoto	:	92(L) x 60(W) x 21(T) mm

NOTA SOBRE EL CUMPLIMIENTO

Este producto cumple con los estándares y especificaciones de BZT, FCC y número de artículo 334 de PTT.

Aviso: Los cambios o modificaciones a esta unidad, no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento, podrían anular la autoridad del usuario para poner en funcionamiento este equipo.

NOTA: Este equipo ha sido testado y se ha comprobado que cumple con los límites para un dispositivo digital Clase B, conforme a la Parte 15 del Reglamento del FCC. Estos límites se han establecido para proporcionar una protección razonable contra la interferencia perjudicial en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía radioeléctrica y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, podría causar interferencia perjudicial a las radiocomunicaciones.

Sin embargo, no hay garantía de que no ocurrirá interferencia en una instalación determinada. Si efectivamente este equipo causa interferencia perjudicial a la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse por la conexión y desconexión del equipo, se recomienda al usuario intentar corregir la interferencia por una o más de las medidas siguientes:

1 Reorientar o reposicionar la antena receptora.

2 Aumentar la separación entre el equipo y receptor.

3 Conectar el equipo a una toma en un circuito diferente del que se utiliza para el receptor.

4 Consultar al concesionario o a un técnico experto en radio/TV.

PRECAUCION

- El contenido de este manual está sujeto a cambio sin aviso previo.
- Debido a las limitaciones de impresión, las pantallas mostradas en este manual podrían diferir de la pantalla real.
- El fabricante y sus proveedores no admiten ninguna responsabilidad ante usted o ante terceros con respecto a daños, gastos, pérdida de beneficios o cualquier otra reclamación resultante del uso de este producto.
- Se prohibe reproducir el contenido de este manual sin el permiso del fabricante.

CE